



ОЗХО

Технический секретариат

Verification Division
S/653/2007
15 August 2007
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ УЧЕНИЯХ ПО ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ,
КОТОРЫЕ БУДУТ ПРОВЕДЕНЫ В ДЕЛФТЕ, НИДЕРЛАНДЫ,
10-14 СЕНТЯБРЯ 2007 ГОДА**

1. В своем выступлении при открытии сорок девятой сессии Исполнительного совета (далее "Совет") Генеральный директор объявил, что благодаря щедрой поддержке со стороны правительства Нидерландов Технический секретариат (далее "Секретариат") проведет полевые учения по инспекции по запросу на промышленном объекте в Делфте, Нидерланды, 10-14 сентября 2007 года. Эти учения дадут Секретариату ценную возможность реально проверить свои технические возможности для проведения такой инспекции.
2. Полевые учения являются важной частью подготовки Секретариата к поддержанию своей готовности к проведению такого рода инспекции, и возможность провести такие учения на промышленном объекте расширит его опыт. Кроме того, делегации будут иметь возможность наблюдать за тем, как проводится инспекция по запросу, и смогут лично оценить готовность Секретариата к ее проведению.
3. Возможность наблюдать за этими учениями предоставляется в первую очередь государствам-участникам, которые в настоящее время являются членами Совета. Соответственно, Постоянное представительство Нидерландов при ОЗХО пригласило каждое из этих государств-участников назначить одного представителя, который будет присутствовать на учениях.
4. Программа наблюдения за этими учениями будет следующей:
 - а) первая половина дня в понедельник, 10 сентября: предынспекционные мероприятия, включая вручение мандата на инспекцию, переговоры относительно периметра и предынспекционный инструктаж (проводятся в помещении поблизости от объекта);



- b) первая половина дня либо во вторник (11 сентября), либо в среду (12 сентября): брифинги о том, как проводится инспекция, последняя информация о том, какие инспекционные мероприятия проводятся в настоящее время, и обход объекта для наблюдения за проводимыми учебными инспекционными мероприятиями; и
- c) первая половина дня в пятницу, 14 сентября (в помещении поблизости от объекта): представление инспекционной группой предварительных выводов; после завершения учений участникам будет предложено рассказать о своих первых впечатлениях. Кроме того, все приглашенные наблюдать за учениями получают возможность высказать свои комментарии и задать вопросы.
5. Секретариат обеспечит транспорт от здания Центральных учреждений ОЗХО к месту проведения учений и обратно. Отъезд из Секретариата состоится в 8 час. 15 мин., а возвращение в Центральные учреждения ОЗХО планируется на 14 час. 00 мин. - 15 час. 15 мин. (в зависимости от программы на соответствующий день, указанной выше в пункте 4). Подробная программа будет представлена в начале учений. Ко всем собирающимся присутствовать на учениях обращается просьба иметь при себе действительное удостоверение личности. Постоянное представительство Нидерландов при ОЗХО любезно организует обед для всех присутствующих.
6. Делегации уже получили от Постоянного представительства Нидерландов при ОЗХО просьбу зарегистрироваться для участия в учениях, и, судя по всему, на них будут представлены все члены Совета. Если позволят практические обстоятельства, будут рассмотрены просьбы о присутствии на учениях от государств, не являющихся членами Совета, однако такие просьбы должны быть поданы в Постоянное представительство Нидерландов при ОЗХО не позднее **29 августа 2007 года**.
7. Генеральный директор выражает особую благодарность Постоянному представительству Нидерландов при ОЗХО за его неоценимую поддержку и за помощь в организации проведения этих учений. Он рассчитывает на участие в этом мероприятии как можно большего числа представленных здесь делегаций, поскольку по-прежнему убежден, что ознакомление с практическими процедурами проведения инспекции по запросу будет способствовать лучшему пониманию этого важнейшего механизма проверки.